

Uradni list

Evropske unije

L 34



Slovenska izdaja

Zakonodaja

Zvezek 56

5. februar 2013

Vsebina

II *Nezakonodajni akti*

UREDBE

- ★ Uredba Komisije (EU) št. 101/2013 z dne 4. februarja 2013 o uporabi mlečne kisline za zmanjšanje površinske mikrobiološke kontaminacije s trupov goveda ⁽¹⁾ 1
 - ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 102/2013 z dne 4. februarja 2013 o spremembi Uredbe (EU) št. 206/2010 glede vnosa za Združene države na seznam tretjih držav, njihovih ozemelj ali delov, iz katerih se odobri vnos živih kopitarjev v Unijo, glede vzorca veterinarskega spričevala „POR-X“ in protokolov testiranja za prisotnost vezikularnega stomatitisa ⁽¹⁾ 4
 - ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 103/2013 z dne 4. februarja 2013 o spremembi Uredbe (ES) št. 786/2007 glede imena imetnika dovoljenja za pripravek endo-1,4-beta-mananaze ES 3.2.1.78 (Hemicell) ⁽¹⁾ 12
 - ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 104/2013 z dne 4. februarja 2013 o spremembi Uredbe (EU) št. 185/2010 glede varnostnega pregledovanja potnikov in oseb, ki niso potniki, z napravami za zaznavanje sledi eksplozivov (ETD) v kombinaciji z detektorji kovin za ročno uporabo (HHMD) ⁽¹⁾ 13
 - ★ Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 105/2013 z dne 4. februarja 2013 o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 371/2011 glede imena imetnika dovoljenja za natrijev dimetilglicin ⁽¹⁾ 15
- Izvedbena uredba Komisije (EU) št. 106/2013 z dne 4. februarja 2013 o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave 16

Cena: 3 EUR

(Nadaljevanje na naslednji strani)

⁽¹⁾ Besedilo velja za EGP

SL

Akti z rahlo natisnjenimi naslovi so tisti, ki se nanašajo na dnevno upravljanje kmetijskih zadev in so splošno veljavni za omejeno obdobje.

Naslovi vseh drugih aktov so v mastnem tisku in pred njimi stoji zvezdica.

SMERNICE

2013/74/EU:

- ★ **Smernica Evropske centralne banke z dne 23. januarja 2013 o spremembi Smernice ECB/2012/18 o dodatnih začasnih ukrepih v zvezi z Eurosistemovimi operacijami refinanciranja in primernostjo zavarovanja (ECB/2013/2) 18**



II

(Nezakonodajni akti)

UREDBE

UREDBA KOMISIJE (EU) št. 101/2013

z dne 4. februarja 2013

o uporabi mlečne kisline za zmanjšanje površinske mikrobiološke kontaminacije s trupov goveda

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 853/2004 z dne 29. aprila 2004 Evropskega parlamenta in Sveta o posebnih higienskih pravilih za živila živalskega izvora ⁽¹⁾ in zlasti člena 3(2) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 852/2004 z dne 29. aprila 2004 o higieni živil ⁽²⁾ določa splošna pravila o higieni živil za nosilce živalske dejavnosti, pri čemer upošteva načelo v zvezi s splošnim izvajanjem postopkov, ki temeljijo na analizi tveganj in načelih kritične kontrolne točke (HACCP).

(2) Uredba (ES) št. 853/2004 nosilcem živalske dejavnosti nalaga posebna higienska pravila za živila živalskega izvora. Določa, da nosilci živalske dejavnosti za odstranjevanje površinske kontaminacije z živil živalskega izvora ne smejo uporabljati nobene druge snovi razen pitne vode, razen če je bila uporaba take snovi odobrena v skladu z navedeno uredbo.

(3) Poleg tega Uredba Komisije (ES) št. 2073/2005 z dne 15. novembra 2005 o mikrobioloških merilih za živila ⁽³⁾ določa mikrobiološka merila za nekatere mikroorganizme in izvedbena pravila, ki jih morajo upoštevati nosilci živalske dejavnosti pri izvajanju splošnih in posebnih higienskih ukrepov iz Uredbe (ES) št. 852/2004. Nosilce živalske dejavnosti obvezuje, da zagotavljajo izpolnjevanje navedenih mikrobioloških meril.

(4) Komisija je 14. decembra 2010 prejela vlogo za odobritev uporabe mlečne kisline za zmanjšanje površinske kontaminacije s trupov in mesa goveda.

(5) Evropska agencija za varnost hrane (EFSA) je 26. julija 2011 sprejela znanstveno mnenje o oceni varnosti in učinkovitosti mlečne kisline za odstranitev mikrobne površinske kontaminacije s trupov, kosov in obrezkov goveda ⁽⁴⁾.

(6) EFSA je v mnenju navedla, da obdelava z mlečno kislino za dekontaminacijo ne ogroža varnosti, pod pogojem da je uporabljena snov v skladu s specifikacijami Unije o aditivih za živila. Poleg tega EFSA ugotavlja, da obdelava z mlečno kislino zagotavlja znatno zmanjšanje mikrobiološke kontaminacije v primerjavi z neobdelavo ali obdelavo s pitno vodo ter da je malo verjetno, da bi take obdelave prispevale k razvoju protimikrobne odpornosti.

(7) EFSA priporoča, da nosilci živalske dejavnosti validirajo protimikrobno učinkovitost takih obdelav pod svojimi posebnimi pogoji predelave in preverjajo koncentracijo mlečne kisline, njeno temperaturo ob uporabi in druge dejavnike, ki vplivajo na njeno učinkovitost kot sredstvo za dekontaminacijo. EFSA je v mnenju navedla tudi, da ni negativnih posledic uporabe mlečne kisline za okolje.

(8) Po mnenju EFSA preostala količina mlečne kisline, ki se med obdelavo absorbira v goveje meso, ne bo presegala 190 mg/kg. Šteje se, da je taka količina preostanek v primerjavi z aktivno količino, potrebno za zmanjšanje površinske mikrobiološke kontaminacije. Prav tako nima nobenega tehnološkega učinka za končni proizvod. Poleg tega je preostala količina mlečne kisline, ki se je uporabila za zmanjšanje površinske mikrobiološke kontaminacije, zanemarljiva v primerjavi s količino mlečne kisline, ki je naravno prisotna v govedu, in ne ogroža varnosti. Za nekatere pripravke iz mesa je dovoljeno, da

⁽¹⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 55.

⁽²⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 1.

⁽³⁾ UL L 338, 22.12.2005, str. 1.

⁽⁴⁾ EFSA Journal 2011, 9(7):2317.

se soli mlečne kisline uporabijo kot aditivi za živila za namene konzerviranja. Pri tem se običajno uporablja koncentracija 20 000 mg/kg. Zato se uporaba mlečne kisline za zmanjšanje površinske mikrobiološke kontaminacije izrazito razlikuje od uporabe mlečne kisline kot aditiva za živila.

- (9) Po mnenju EFSA in ob upoštevanju, da mlečna kislina lahko znatno zmanjša morebitno mikrobiološko kontaminacijo, je primerno, da se sprejme uporaba mlečne kisline za zmanjšanje površinske kontaminacije. Kljub temu bi morali za tako uporabo veljati nekateri pogoji. Uporaba mlečne kisline bi morala biti omejena na četrtine, polovice ali cele trupe v klavnicah in bi morala biti vključena v dobre higienske prakse in sisteme na podlagi HACCP.
- (10) Uredba Komisije (EU) št. 231/2012 z dne 9. marca 2012 o določitvi specifikacij za aditive za živila, navedene v prilogah II in III k Uredbi (ES) št. 1333/2008 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽¹⁾, določa specifikacije za aditive za živila zlasti v zvezi s poreklom, merili čistosti in katerimi koli drugimi potrebnimi informacijami.
- (11) V skladu z mnenjem EFSA bi morala mlečna kislina, ki se uporablja za zmanjšanje površinske kontaminacije trupel goveda, izpolnjevati specifikacije za mlečno kislino iz zakonodaje Unije. Kadar se mlečna kislina uporablja za zmanjšanje površinske mikrobiološke kontaminacije v skladu s to uredbo, se šteje, da je taka mlečna kislina v skladu s specifikacijam iz Uredbe (EU) št. 231/2012.

- (12) Uporaba mlečne kisline za zmanjšanje površinske mikrobiološke kontaminacije četrtin, polovic in celih trupov goveda ne sme vplivati na obveznost nosilcev živilske dejavnosti, da izpolnjujejo zahteve iz zakonodaje Unije o higieni živil, kakor so določene v uredbah (ES) št. 852/2004, (ES) št. 853/2004 in (ES) št. 2073/2005, in se nikakor ne bi smela šteti kot nadomestilo za dobre higienske klavniške prakse, operativne postopke ali kot alternativa za izpolnjevanje zahtev iz navedenih uredb.
- (13) Stalni odbor za prehranjevalno verigo in zdravje živali ni izdal mnenja v roku, ki ga je določil njegov predsednik. Zato je Komisija predložila Svetu predlog v zvezi s tem ukrepom in ga hkrati poslala tudi Evropskemu parlamentu.
- (14) Ker Svet ni ukrepal, Evropski parlament pa ukrepu ni nasprotoval v veljavnem roku, bi morala Komisija ukrep sprejeti –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Nosilci živilske dejavnosti lahko uporabljajo mlečno kislino za zmanjšanje površinske mikrobiološke kontaminacije s četrtin, polovic in celih trupov goveda v klavnicah v skladu s pogoji iz Priloge k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. februarja 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 83, 22.3.2012, str. 1.

PRILOGA

DEL I

Pogoji za uporabo mlečne kisline za zmanjšanje površinske mikrobiološke kontaminacije s četrtnin, polovic ali celih trupov goveda v klavnicah

1. Raztopine mlečne kisline se smejo pripraviti samo iz mlečne kisline, ki je v skladu s specifikacijami iz Uredbe (EU) št. 231/2012.
2. Raztopine mlečne kisline se smejo:
 - (a) uporabiti samo na četrtninah, polovicah ali celih trupih domačega goveda (vključno z vrstama *Bubalus* in *Bison*) v klavnicah;
 - (b) uporabiti kot 2–5 % raztopina v pitni vodi pri temperaturi do največ 55 °C, in sicer samo z razprševanjem ali oroševanjem;
 - (c) uporabiti pod nadzorovanimi in preverljivimi pogoji, vključenimi v sistem upravljanja na podlagi HACCP, vključno vsaj s pogoji iz dela II.
3. Raztopine mlečne kisline se ne smejo uporabljati za trupe, ki so vidno fekalno kontaminirani.
4. Uporaba raztopin mlečne kisline ne sme povzročiti nepopravljive fizične spremembe na mesu.

DEL II

Najnižja merila in parametri nadzora po HACCP

1. Vzorčenje trupov za namene ocenjevanja skladnosti z mikrobiološkimi merili v smislu Uredbe (ES) št. 2073/2005 je treba izvesti pred uporabo raztopin mlečne kisline na četrtninah, polovicah in celih trupih.
2. Koncentracijo mlečne kisline med obdelavo je treba, kot del načrta HACCP, preverjati s periodičnim spremljanjem, dokumentiranjem in evidentiranjem.
3. Temperaturo raztopine mlečne kisline med obdelavo je treba, kot del načrta HACCP, stalno spremljati z merilnimi instrumenti, dokumentirati in evidentirati.

DEL III

Obveščanje o obdelavi

Nosilci živilske dejavnosti, ki upravljajo klavnice, v katerih se uporabljajo raztopine mlečne kisline za zmanjšanje površinske mikrobiološke kontaminacije četrtnin, polovic ali celih trupov, morajo o uporabi obveščati nosilce živilske dejavnosti, ki prejemajo obdelane četrtnine, polovice ali cele trupe. Te informacije je treba evidentirati.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 102/2013

z dne 4. februarja 2013

o spremembi Uredbe (EU) št. 206/2010 glede vnosa za Združene države na seznam tretjih držav, njihovih ozemelj ali delov, iz katerih se odobri vnos živih kopitarjev v Unijo, glede vzorca veterinarskega spričevala „POR-X“ in protokolov testiranja za prisotnost vezikularnega stomatitisa

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Direktive Sveta 2004/68/ES z dne 26. aprila 2004 o določitvi predpisov v zvezi z zdravstvenim varstvom živali za uvoz v Skupnost in tranzit skozi Skupnost nekaterih živih parkljarjev, o spremembi direktiv 90/426/EGS in 92/65/EGS ter razveljavitvi Direktive 72/462/EGS⁽¹⁾, zlasti prvega in drugega pododstavka člena 3(1), prvega pododstavka člena 6(1), člena 7(e), člena 9 in člena 13(1)(e) Direktive,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Direktiva 2004/68/ES določa zahteve glede zdravstvenega varstva živali za uvoz v Unijo in tranzit skozi Unijo nekaterih živih kopitarjev. Določa, da se lahko določijo posebne določbe, vključno z vzorci veterinarskih spričeval, za uvoz v Unijo vrst živih kopitarjev, navedenih v Prilogi I k Direktivi, iz odobrenih tretjih držav.
- (2) Uredba Komisije (EU) št. 206/2010 z dne 12. marca 2010 o seznamih tretjih držav, njihovih ozemelj ali delov, iz katerih se odobri vnos nekaterih živali in svežega mesa v Evropsko unijo, ter o zahtevah za izdajo veterinarskih spričeval⁽²⁾ med drugim določa zahteve za izdajo veterinarskih spričeval za vnos v Unijo nekaterih pošiljk vrst živih parkljarjev, ki so navedene v Prilogi I k Direktivi 2004/68/ES. Priloga I k Uredbi (EU) št. 206/2010 določa seznam tretjih držav, njihovih ozemelj ali delov, iz katerih se lahko take pošiljke vnašajo v Unijo. Določa tudi vzorce veterinarskih spričeval, ki spremljajo navedene pošiljke.
- (3) Trenutno je uvoz kopitarjev v Unijo dovoljen le iz tretjih držav ali, v primeru regionalizacije, iz delov tretjih držav, ki so prosti vezikularnega stomatitisa vsaj šest mesecev pred odpremo živali.
- (4) Združene države so zaprosile za dovoljenje za uvoz v Unijo živih prašičev za vzrejo in proizvodnjo.

- (5) Združene države so EU obvestile o izbruhih vezikularnega stomatitisa. Vendar pa so navedeni izbruhi občasni in omejeni na nekatera področja. Tveganje za vnos vezikularnega stomatitisa v Unijo z uvozom živih prašičev iz navedene tretje države je zanemarljiv, če se izvajajo ukrepi za biološko varnost, opisani v poglavju 8.15.6 Zoosanitarnega kodeksa za kopenske živali Mednarodne organizacije za zdravje živali (OIE), vključno z osamitvijo prašičev v obdobju njihovega bivanja v prostorih, prostih bolezni, pred izvozom, zaščito pred vektorji v obdobju karantene pred izvozom ter prevozom do kraja natovarjanja in testiranja vseh živali za izvoz.
- (6) Del 1 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010 bi bilo zato treba spremeniti, da se na seznam tretjih držav, njihovih ozemelj ali delov, iz katerih je dovoljen vnos pošiljk živih kopitarjev v Unijo, dodajo Združene države z ustreznimi jamstvi glede testov za prisotnost vezikularnega stomatitisa. Izvajanje teh jamstev bi bilo treba potrditi v veterinarskem spričevalu za žive prašiče za vzrejo in proizvodnjo, ki spremlja živali ob vstopu v Unijo.
- (7) Vzorec veterinarskega spričevala za uvoz živih domačih prašičev „POR-X“ iz dela 2 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti, da se uvedejo pogoji glede bivanja in karantene pred izvozom ter zahteve za laboratorijske teste.
- (8) Poleg tega člen 5 Uredbe (EU) št. 206/2010 določa, da se vzorčenje in testiranje, če sta potrebna v skladu z veterinarskimi spričevali iz Priloge I k navedeni uredbi, izvajata v skladu s protokoli za standardizacijo snovi in postopki testiranja iz dela 6 navedene priloge. Zato je treba del 6 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010 spremeniti, da se doda zadevni protokol in postopek testiranja za prisotnost vezikularnega stomatitisa. Test bi bilo treba izvesti in rezultate razlagati v skladu s protokoli za serološke teste za vezikularni stomatitis, ki so določeni za mednarodno trgovino v poglavju 2.1.19 Priročnika diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE.
- (9) Uredbo (EU) št. 206/2010 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.
- (10) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

⁽¹⁾ UL L 139, 30.4.2004, str. 321.⁽²⁾ UL L 73, 20.3.2010, str. 1.

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (EU) št. 206/2010 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. februarja 2013

Za Komisijo
Predsednik
José Manuel BARROSO

PRILOGA

Priloga I k Uredbi (EU) št. 206/2010 se spremeni:

1. v del 1 se doda naslednji vnos za Združene države:

„US – Združene države	US-0	Celotno ozemlje države	POR-X	D“	
-----------------------	------	------------------------	-------	----	--

2. del 2 se spremeni:

(a) besedilo, ki se nanaša na „POR-X“, se nadomesti z naslednjim:

„,POR-X': vzorec veterinarskega spričevala za domače prašiče (*Sus scrofa*), namenjene za vzrejo in/ali proizvodnjo po uvozu ali namenjene za tranzit skozi Unijo iz ene tretje države v drugo tretjo državo.“

(b) na seznam PJ (Posebna jamstva) se doda naslednje besedilo:

„,D': jamstva glede testa za prisotnost vezikularnega stomatitisa pri živalih, certificiranega v skladu z vzorcem veterinarskega spričevala POR-X (točka II.2.1(b)).“

(c) vzorec veterinarskega spričevala „POR-X“ se nadomesti z naslednjim:

„Vzorec POR-X

DRŽAVA

Veterinarsko spričevalo Evropski uniji

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke	I.1. Pošiljatelj Ime Naslov Telefon		I.2. Referenčna številka spričevala		I.2.a.			
			I.3. Osrednji pristojni organ					
			I.4. Lokalni pristojni organ					
	I.5. Prejemnik Ime Naslov Poštna številka Telefon		I.6.					
	I.7. Država izvora	Oznaka ISO	I.8. Regija izvora	Oznaka	I.9. Namembna država	Oznaka ISO	I.10. Namembna regija	Oznaka
	I.11. Kraj izvora Ime Naslov		Številka odobritve		I.12.			
	I.13. Kraj natovarjanja Naslov		Številka odobritve		I.14. Datum pošiljanja			
	I.15. Prevozno sredstvo Letalo <input type="checkbox"/> Ladja <input type="checkbox"/> Železniški vagon <input type="checkbox"/> Cestno prevozno sredstvo <input type="checkbox"/> Drugo <input type="checkbox"/> Identifikacija Dokumentarne reference		I.16. Mejna kontrolna točka vstopa v EU					
			I.17.					
	I.18. Opis blaga				I.19. Oznaka blaga (oznaka HS) 01.03		I.20. Količina	
I.21.				I.22. Število pakiranj				
I.23. Identifikacija kontejnerja/številka zalivke				I.24.				
I.25. Blago s spričevalom za: vzrejo <input type="checkbox"/>								
I.26.				I.27. Za uvoz ali vstop v EU <input type="checkbox"/>				
I.28. Identifikacija blaga								
Vrsta (znanstveno ime)		Sistem identifikacije		Identifikacijska številka		Starost	Spol	

DRŽAVA

Vzorec POR-X

II.	Potrdilo o zdravstvenem stanju	II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
II.1.	<p>Javnozdravstveno potrdilo</p> <p>Podpisani uradni veterinar potrjujem, da v tem spričevalu opisane živali:</p> <p>II.1.1. izvirajo z gospodarstev, ki niso pod uradno prepovedjo iz zdravstvenih razlogov v zadnjih 42 dneh v primeru bruceloze, v zadnjih 30 dneh v primeru vraničnega prisada in v zadnjih šestih mesecih v primeru stekline, ter niso bile v stiku z živalmi z gospodarstev, ki ne izpolnjujejo teh pogojev;</p> <p>II.1.2. niso prejele:</p> <p>— stilbenov ali tireostatskih snovi,</p> <p>— estrogenih, androgenih, gestagenih snovi ali beta-agonistov za druge namene, razen v terapevtske ali zootehnične namene (kakor je opredeljeno v Direktivi 96/22/ES).</p>		
II.2.	<p>Potrdilo o zdravstvenem stanju živali</p> <p>Podpisani uradni veterinar potrjujem, da zgoraj opisane živali izpolnjujejo naslednje zahteve:</p> <p>II.2.1. prihajajo z ozemlja z oznako: (1) ki je na dan izdaje tega spričevala:</p> <p>(2) <i>bodisi</i> [(a) zadnjih 24 mesecev prosto slinavke in parkljevke, 12 mesecev goveje kuge, afriške prašičje kuge, klasične prašičje kuge, vezikularne bolezni prašičev in vezikularnega eksantema in]</p> <p>(2) <i>ali</i> [(a) (i) [24 mesecev] prosto [slinavke in parkljevke] (2), [12 mesecev goveje kuge, afriške prašičje kuge, vezikularnega eksantema, [klasične prašičje kuge] (2) in [vezikularne bolezni prašičev] (2), in</p> <p>(ii) se šteje, da je prosto [slinavke in parkljevke] (2), [klasične prašičje kuge] (2) in [vezikularne bolezni prašičev] (2), od (dd/mm/llll), brez primerov/izbruhov po navedenem datumu, ter ima dovoljenje za izvoz teh živali na podlagi Uredbe Komisije EU št. .../... z dne (dd/mm/llll) in]</p> <p>(2) <i>bodisi</i> [(b) 6 mesecev prosto vezikularnega stomatitisa in]</p> <p>(2) (9) <i>ali</i> [(b) so živali 21 dni ali, če so mlajše od 21 dni, od rojstva pred vstopom v predizvozno karanteno bivale na gospodarstvu, na katerem ni bil uradno prijavljen noben primer vezikularnega stomatitisa v tem obdobju in v obdobju vsaj 30-dnevne predizvozne karantene pred odpremo, in sicer v karantenski postaji, zaščiteni pred vektorskimi insekti, kjer je bil na vzorcih teh živali, odvzetih vsaj 21 dni po začetku karantene, izveden test nevtralizacije virusa za ugotavljanje vezikularnega stomatitisa z negativnim rezultatom pri razredčitvi seruma 1 : 32 v skladu z delom 6 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010; in]</p> <p>(c) na katerem se v zadnjih 12 mesecih ni izvajalo cepljenje proti navedenim boleznim in ni dovoljen uvoz domačih parkljarjev, cepljenih proti navedenim boleznim;</p> <p>II.2.2. so bivale na ozemlju, opisanem v točki II.2.1, od rojstva ali vsaj zadnjih šest mesecev pred odpremo v Unijo in v zadnjih 30 dneh niso bile v stiku z uvoženimi parkljarji;</p> <p>II.2.3. so bivale na gospodarstvih, opisanih v rubriki I.11, od rojstva ali vsaj 40 dni pred odpremo in v tem obdobju na gospodarstvih in na območju s polmerom 10 km v okolici gospodarstev izvora ni bilo nobenega primera/izbruha bolezni, navedenih v točki II.2.1;</p> <p>II.2.4. A navedene živali niso namenjene za usmrnitev po nacionalnem programu za izkoreninjenje bolezni in niso bile cepljene proti boleznim iz točke II.2.1;</p> <p>(2) (3) II.2.4. B so bile v zadnjih 30 dneh pregledane s testom za ugotavljanje protiteles proti vezikularni bolezni prašičev in s testom za ugotavljanje protiteles proti klasični prašičji kugi, v obeh primerih z negativnimi rezultati;]</p> <p>(2) (4) II.2.4. C so bile v zadnjih 30 dneh pregledane s testom s puferiranim antigenom za dokazovanje bruceloze pri prašičih z negativnimi rezultati;]</p> <p>II.2.5. prihajajo iz čred, za katere ne veljajo omejitve po nacionalnem programu za izkoreninjenje bruceloze;</p> <p>II.2.6. so/so bile (2) odpremljene z gospodarstev izvora, ne da bi bile vmes dane na trg:</p> <p>(2) <i>bodisi</i> [neposredno v Unijo;]</p> <p>(2) <i>ali</i> [v uradno priznani zbirni center iz rubrike I.13, ki je na ozemlju, opisanem v točki II.2.1.]</p>		

Del II: Certificiranje

DRŽAVA

Vzorec POR-X

II.	Potrdilo o zdravstvenem stanju	II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
	<p>in do odpreme v Unijo:</p> <p>(a) niso bile v stiku z drugimi parkljarji, ki ne izpolnjujejo zdravstvenih zahtev, kakor so opisane v tem spričevalu, in</p> <p>(b) niso bile v nobenem kraju ali v njegovi okolici na območju s polmerom 10 km od kraja, v katerem je bil v zadnjih 40 dneh ugotovljen primer/izbruh katere koli bolezni iz točke II.2.1, in</p> <p>(c) če država ni bila prosta 6 mesecev vezikularnega stomatitisa, so bile v kraj natovarjanja pripeljane zaščitene pred vektorskimi insekti;</p> <p>II.2.7. prevozna sredstva ali kontejnerji, v katere so bile natovorjene, so bili pred natovarjanjem očiščeni in razkuženi z uradno odobrenim razkužilom;</p> <p>II.2.8. jih je 24 ur pred natovarjanjem pregledal uradni veterinar in niso kazale nobenih kliničnih znakov bolezni;</p> <p>II.2.9. so bile natovorjene za odpremo v Unijo dne (dd/mm/lll)(⁽⁵⁾) na prevozno sredstvo, opisano v rubriki I.15, pred natovarjanjem očiščeno in razkuženo z uradno odobrenim razkužilom, in konstruirano tako, da onemogoča iztekanje ali izpadanje fekalij, urina, nastilja ali krme iz vozila ali kontejnerja med prevozom.</p>		
II.3.	<p>Potrdilo o prevozu živali</p> <p>Podpisani uradni veterinar potrjujem, da je bilo ravnanje z zgoraj opisanimi živalmi pred natovarjanjem in med njim v skladu z ustreznimi določbami Uredbe (ES) št. 1/2005, zlasti glede napajanja in hranjenja, ter da so sposobne za načrtovani prevoz.</p>		
(⁽²⁾) (⁽⁶⁾)	<p>II.4. Posebne zahteve</p> <p>II.4.1. Bolezen Aujeszkega je treba obvezno prijaviti v državi iz rubrike I.7;</p> <p>II.4.2. v skladu z uradnimi podatki niso bili evidentirani nobeni klinični, patološki ali serološki dokazi o prisotnosti bolezni Aujeszkega v zadnjih 12 mesecih na gospodarstvih izvora iz rubrike I.11 ter na gospodarstvih v okolici do 5 km;</p> <p>II.4.3. Živali iz rubrike I.28:</p> <p>(a) so pred odpremo za izvoz od rojstva bivalne na gospodarstvih izvora, navedenih v rubriki I.11, ali so bivalne na teh gospodarstvih zadnje 3 mesece ali od rojstva na drugih gospodarstvih z enakovrednim zdravstvenim statusom;</p> <p>(b) so bile izolirane v nastanitvenih prostorih, ki jih je odobril pristojni organ, v zadnjih 30 dneh neposredno pred odpremo za izvoz in niso bile v neposrednem ali posrednem stiku z drugimi živalmi iz družine prašičev (<i>Suidae</i>);</p> <p>(c) so bile pregledane s testom ELISA za ugotavljanje prisotnosti Ig (⁽⁷⁾) na serumih, odvzetih vsaj 21 dni po namestitvi v prostorih za izolacijo, z negativnimi rezultati, vse živali v prostoru za izolacijo pa so negativno reagirale na ta test, ter</p> <p>(d) niso bile cepljene proti bolezni Aujeszkega in niso bile v stiku s cepljenimi živalmi ter živali v čredi izvora niso bile cepljene v zadnjih 12 mesecih;]</p> <p>(⁽²⁾) (⁽⁶⁾) [II.4.4. (dodatni pogoji in/ali testi)]</p>		
<p>Opombe:</p> <p>To spričevalo se uporablja za žive domače prašiče (<i>Sus scrofa</i>), namenjene za vzrejo ali proizvodnjo.</p> <p>Po uvozu je treba živali nemudoma prepeljati na namembno gospodarstvo, na katerem morajo bivati vsaj 30 dni pred nadaljnjimi premiki z omenjenega gospodarstva, razen v primeru neposredne odpreme v klavnico ali v primeru tranzita živali skozi Unijo iz ene tretje države v drugo tretjo državo.</p>			
<p>Del I:</p> <p>— Rubrika I.8: Navesti oznako ozemlja, kakor je navedena v delu 1 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010.</p> <p>— Rubrika I.13: Če obstaja zbirni center, mora izpolnjevati pogoje za dovoljenje, kot je navedeno v delu 5 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010.</p>			

DRŽAVA

Vzorec POR-X

II.	II.a. Referenčna številka spričevala	II.b.
<p>— Rubrika I.15: Navesti registrsko številko (železniških vagonov ali kontejnerjev in tovornjakov), številko leta (letala) ali ime (ladje). Pri raztovarjanju in ponovnem natovarjanju mora pošiljatelj obvestiti mejno kontrolno točko vstopa v Unijo.</p> <p>— Rubrika I.23: Za kontejnerje ali škatle navesti številko kontejnerja in številko zalivke (če je primerno).</p> <p>— Rubrika I.28: <i>Sistem identifikacije</i>: živali morajo imeti:</p> <p>— individualno številko, ki omogoča sledenje do gospodarstva izvora. Navesti identifikacijski sistem (kot npr. značka, tetoviranje, vžgano znamenje, čip, mikročipni transponder),</p> <p>— ušesno znamko, ki vključuje tudi oznako ISO države izvoznice. Individualna številka mora omogočati sledenje do gospodarstva izvora.</p> <p>— Rubrika I.28: <i>Starost</i>: v mesecih.</p> <p>— Rubrika I.28: <i>Spol</i> (M = moški, F = ženski, C = kastriran).</p>		
<p>Del II:</p>		
<p>(¹) Oznaka ozemlja, kakor je navedena v delu 1 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010.</p>		
<p>(²) Neustrezno črtati.</p>		
<p>(³) Navesti posebna jamstva, če so zahtevana v stolpcu 5 ‚PJ‘ dela 1 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010, z vnosom ‚B‘.</p>		
<p>(⁴) Navesti posebna jamstva, če so zahtevana v stolpcu 5 ‚PJ‘ dela 1 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010, z vnosom ‚C‘.</p>		
<p>(⁵) Datum natovarjanja. Uvoz teh živali ni dovoljen, če so bile živali natovorjene pred datumom odobritve izvoza v Unijo iz tretje države, njenega ozemlja ali dela, navedenega v rubrikah I.7 in I.8, ali v času, ko je Unija sprejela omejevalne ukrepe za uvoz teh živali iz te tretje države, njenega ozemlja ali dela.</p>		
<p>(⁶) Če to zahteva namembna država članica EU ali Švica v skladu z Odločbo 2008/185/ES in v skladu s Sporazumom med Skupnostjo in Švicarsko konfederacijo o trgovini s kmetijskimi proizvodi (UL L 114, 30.4.2002, str. 132), razen za države z vnosom ‚IX‘ v stolpcu 6 ‚Posebni pogoji‘ dela 1 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010.</p>		
<p>(⁷) Test se izvede v skladu s standardi iz Priloge III k Odločbi 2008/185/ES. Pri prašičih, starejših od 4 mesecev, se izvede test ELISA na celotnem virusu.</p>		
<p>(⁸) Dodatni pogoji, ki jih zahteva Finska v zvezi z virusnim vnetjem želodca in črevesja pri prašičih.</p>		
<p>(⁹) Navesti posebna jamstva, če so zahtevana v stolpcu 5 ‚PJ‘ dela 1 Priloge I k Uredbi (EU) št. 206/2010, z vnosom ‚D‘.</p>		
<p>Uradni veterinar</p> <p>Ime (z velikimi tiskanimi črkami):</p> <p>Datum:</p> <p>Žig:</p> <p>Izobrazba in naziv:</p> <p>Podpis:“</p>		

3. v del 6 se doda naslednji vnos:

„Vezikularni stomatitis (VS)

Test za nevtralizacijo virusa se izvaja v skladu s protokoli testiranja na prisotnost vezikularnega stomatitisa iz poglavja 2.1.19 Priložnika diagnostičnih testov in cepiv za kopenske živali OIE.

Za serume, ki preprečujejo citopatski učinek (CPE) v razredčitvah 1: 32 ali več, se šteje, da vsebujejo protitelesa proti virusu vezikularnega stomatitisa.“

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 103/2013

z dne 4. februarja 2013

o spremembi Uredbe (ES) št. 786/2007 glede imena imetnika dovoljenja za pripravek endo-1,4-beta-mananaze ES 3.2.1.78 (Hemicell)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali ⁽¹⁾ in zlasti člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Družba ChemGen Corp. je v skladu s členom 13(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 vložila vlogo s predlogom za spremembo imena imetnika dovoljenja iz Uredbe Komisije (ES) št. 786/2007 ⁽²⁾ o izdaji dovoljenja za pripravek endo-1,4-beta-mananaze ES 3.2.1.78 (Hemicell), ki spada v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“ in funkcionalno skupino „pospeševalci prebavljivosti“, za deset let.
- (2) Vlagatelj trdi, da je družba Eli Lilly and Company Ltd z 10. februarjem 2012 pripojila družbo ChemGen Corp. in je zdaj lastnik pravic trženja za navedeni dodatek. Vlagatelj je predložil ustrezne podatke, ki podpirajo njegovo zahtevo.
- (3) Predlagana sprememba pogojev dovoljenja je povsem upravnega značaja in ne vključuje nove ocene zadevnega dodatka. Evropska agencija za varnost hrane je bila obveščena o vlogi.

(4) Da bi se družbi Eli Lilly and Company Ltd omogočilo, da izkorišča svoje pravice trženja, je treba spremeniti pogoje dovoljenja.

(5) Uredbo (ES) št. 786/2007 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(6) Ker ni varnostnih razlogov, ki bi zahtevali takojšnjo uporabo spremembe Uredbe (ES) št. 786/2007, uvedene s to uredbo, je ustrezno zagotoviti prehodno obdobje, v katerem se lahko porabijo obstoječe zaloge.

(7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V drugem stolpcu Priloge k Uredbi (ES) št. 786/2007 se besedna zveza „ChemGen Corp., ki jo predstavlja Disproquima S.L.“ nadomesti z „Eli Lilly and Company Ltd.“.

Člen 2

Obstoječe zaloge dodatka, ki so v skladu z določbami, ki so se uporabljale pred začetkom veljavnosti te uredbe, se lahko še naprej dajejo na trg do porabe zalog.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. februarja 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 29.

⁽²⁾ UL L 175, 5.7.2007, str. 8.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 104/2013

z dne 4. februarja 2013

o spremembi Uredbe (EU) št. 185/2010 glede varnostnega pregledovanja potnikov in oseb, ki niso potniki, z napravami za zaznavanje sledi eksplozivov (ETD) v kombinaciji z detektorji kovin za ročno uporabo (HHMD)

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (ES) št. 300/2008 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 11. marca 2008 o skupnih pravilih na področju varovanja civilnega letalstva in o razveljavitvi Uredbe (ES) št. 2320/2002 ⁽¹⁾ in zlasti člena 4(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Komisije (ES) št. 272/2009 z dne 2. aprila 2009 o dopolnitvi skupnih osnovnih standardov na področju varovanja v civilnem letalstvu iz Priloge k Uredbi (ES) št. 300/2008 Evropskega parlamenta in Sveta ⁽²⁾ določa, da lahko izvedbeni ukrepi, ki se sprejmejo v skladu s členom 4(3) Uredbe (ES) št. 300/2008, pri varnostnem pregledu potnikov in oseb, ki niso potniki, dovoljujejo uporabo naprav za zaznavanje sledi eksplozivov (ETD) in detektorjev kovin za ročno uporabo (HHMD).
- (2) Po izkušnjah sodeč ročni pregledi potnikov in oseb, ki niso potniki, niso vedno najbolj učinkovit način za pregledovanje nekaterih delov osebe, zlasti če ti deli niso lahko dostopni, kot so nekatera naglavna pokrivala, mavčni povoji ali proteze.
- (3) V preskusih je bilo dokazano, da je kombinirana uporaba ETD in HHMD v takih primerih učinkovita. Poleg tega lahko uporaba ETD in HHMD olajša postopek preverjanja in je po izkušnjah sodeč manj vsiljiv način pregleda kot ročna preiskava, zaradi česar imajo pregledane osebe boljše izkušnje z njimi.

(4) Zato je koristno in upravičeno, da se navedene metode dovolijo za pregledovanje tistih delov osebe, pri katerih se ročna preiskava šteje za neučinkovito in/ali nezaželeno, kot so nekatera naglavna pokrivala, mavčni povoji ali proteze.

(5) Ta uredba spoštuje temeljne pravice in upošteva načela, ki jih priznava Listina Evropske unije o temeljnih pravicah, zlasti človeško dostojanstvo, svobodo veroizpovedi, nediskriminacijo, pravice invalidnih oseb ter pravico do svobode in varnosti. Če navedene pravice in načela omejuje, jih omejuje izključno zaradi doseganja ciljev splošnega interesa ter potrebe po zaščiti pravic in svobod drugih, pri čemer spoštuje pogoje iz člena 52 Listine. To uredbu je treba uporabljati v skladu z navedenimi pravicami in načeli.

(6) Uredbo Komisije (EU) št. 185/2010 ⁽³⁾ bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Odbora za varnost civilnega letalstva, ustanovljenega s členom 19(1) Uredbe (ES) št. 300/2008 –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga k Uredbi (EU) št. 185/2010 se spremeni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. februarja 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 97, 9.4.2008, str. 72.

⁽²⁾ UL L 91, 3.4.2009, str. 7.

⁽³⁾ UL L 55, 5.3.2010, str. 1.

PRILOGA

Priloga k Uredbi (EU) št. 185/2010 se spremeni:

1. točka (f) se doda točki 1.3.1.1, kot sledi:

„(f) naprave za zaznavanje sledi eksplozivov (ETD) v kombinaciji z detektorji kovin za ročno uporabo (HHMD).“;

2. točka 1.3.1.2 se nadomesti z naslednjim:

„1.3.1.2 Za varnostni pregled oseb, ki niso potniki, se uporabljajo točke 4.1.1.3–4.1.1.6 in 4.1.1.10–4.1.1.11.“;

3. točka (e) se doda točki 4.1.1.2, kot sledi:

„(e) naprave za zaznavanje sledi eksplozivov (ETD) v kombinaciji z detektorji kovin za ročno uporabo (HHMD).“;

4. doda se nova točka 4.1.1.11 z naslednjim besedilom:

„4.1.1.11 Naprave za zaznavanje sledi eksplozivov (ETD) v kombinaciji z detektorjem kovin za ročno uporabo (HHMD) se lahko uporabljajo samo, če pregledovalec meni, da je ročna preiskava določenega dela osebe neučinkovita in/ali nezaželena.“

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 105/2013

z dne 4. februarja 2013

o spremembi Izvedbene uredbe (EU) št. 371/2011 glede imena imetnika dovoljenja za natrijev dimetilglicin

(Besedilo velja za EGP)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1831/2003 z dne 22. septembra 2003 o dodatkih za uporabo v prehrani živali ⁽¹⁾ in zlasti člena 13(3) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Družba Taminco N.V. je v skladu s členom 13(3) Uredbe (ES) št. 1831/2003 vložila vlogo s predlogom za spremembo imena imetnika dovoljenja iz Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 371/2011 ⁽²⁾ o izdaji dovoljenja za natrijev dimetilglicin, ki spada v kategorijo dodatkov „zootehnični dodatki“ in funkcionalno skupino „drugi zootehnični dodatki“, za deset let.
- (2) Vlagatelj trdi, da je s 1. oktobrom 2012 spremenil svojo pravno obliko v zasebno družbo z omejeno odgovornostjo. Vlagatelj je predložil ustrezne podatke, ki podpirajo njegovo zahtevo.
- (3) Predlagana sprememba pogojev dovoljenja je povsem upravnega značaja in ne vključuje nove ocene zadevnega dodatka. Evropska agencija za varnost hrane je bila obveščena o vlogi.
- (4) Da bi se vlagatelju omogočilo, da izkorišča svoje pravice trženja pod imenom Taminco BVBA, je treba spremeniti pogoje dovoljenja.

(5) Izvedbeno uredbo (EU) št. 371/2011 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti.

(6) Ker ni varnostnih razlogov, ki bi zahtevali takojšnjo uporabo spremembe Izvedbene uredbe (EU) št. 371/2011, uvedene s to uredbo, je ustrezno zagotoviti prehodno obdobje, v katerem se lahko porabijo obstoječe zaloge.

(7) Ukrepi iz te uredbe so v skladu z mnenjem Stalnega odbora za prehranjevalno verigo in zdravje živali –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

V drugem stolpcu Priloge k Izvedbeni uredbi (EU) št. 371/2011 se besedna zveza „Taminco N.V.“ nadomesti s „Taminco BVBA“.

Člen 2

Obstoječe zaloge dodatka, ki so v skladu z določbami, ki so se uporabljale pred začetkom veljavnosti te uredbe, se lahko še naprej dajejo na trg in uporabljajo do porabe zalog.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dvajseti dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. februarja 2013

Za Komisijo

Predsednik

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ UL L 268, 18.10.2003, str. 29.

⁽²⁾ UL L 102, 16.4.2011, str. 6.

IZVEDBENA UREDBA KOMISIJE (EU) št. 106/2013**z dne 4. februarja 2013****o določitvi standardnih uvoznih vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave**

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 z dne 22. oktobra 2007 o vzpostavitvi skupne ureditve kmetijskih trgov in o posebnih določbah za nekatere kmetijske proizvode (Uredba o enotni SUT) ⁽¹⁾,ob upoštevanju Izvedbene uredbe Komisije (EU) št. 543/2011 z dne 7. junija 2011 o določitvi podrobnih pravil za uporabo Uredbe Sveta (ES) št. 1234/2007 za sektorja sadja in zelenjave ter predelanega sadja in zelenjave ⁽²⁾ ter zlasti člena 136(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Izvedbena uredba (EU) št. 543/2011 na podlagi izida večstranskih trgovinskih pogajanj urugvajskega kroga

določa merila, po katerih Komisija določi standardne vrednosti za uvoz iz tretjih držav za proizvode in obdobja iz dela A Priloge XVI k tej uredbi.

- (2) Standardna uvozna vrednost se izračuna vsak delovni dan v skladu s členom 136(1) Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 ob upoštevanju spremenljivih dnevniških podatkov. Zato bi morala ta uredba začeti veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije* –

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Standardne uvozne vrednosti iz člena 136 Izvedbene uredbe (EU) št. 543/2011 so določene v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 4. februarja 2013

Za Komisijo

V imenu predsednika

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

Generalni direktor za kmetijstvo in razvoj podeželja

⁽¹⁾ UL L 299, 16.11.2007, str. 1.

⁽²⁾ UL L 157, 15.6.2011, str. 1.

PRILOGA

Standardne uvozne vrednosti za določitev uvozne cene za nekatere vrste sadja in zelenjave

(EUR/100 kg)

Tarifna oznaka KN	Oznaka tretje države ⁽¹⁾	Standardna uvozna vrednost
0702 00 00	MA	47,6
	PS	160,8
	TN	74,1
	TR	116,6
	ZZ	99,8
0707 00 05	MA	124,7
	TR	170,3
	ZZ	147,5
0709 91 00	EG	113,1
	ZZ	113,1
0709 93 10	MA	52,7
	TR	157,3
	ZZ	105,0
0805 10 20	EG	52,3
	IL	64,5
	MA	64,2
	TN	46,0
	TR	66,3
0805 20 10	ZZ	58,7
	IL	130,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	MA	91,5
	ZZ	110,9
	CN	153,7
0805 50 10	IL	121,2
	KR	135,0
	MA	110,6
	TR	77,9
	ZZ	119,7
0808 10 80	TR	69,5
	ZZ	69,5
0808 30 90	AR	86,6
	CN	92,2
	MK	30,8
	US	177,5
	ZZ	96,8
0808 30 90	CN	58,9
	TR	174,9
	US	140,7
	ZA	106,8
	ZZ	120,3

⁽¹⁾ Nomenklatura držav, določena v Uredbi Komisije (ES) št. 1833/2006 (UL L 354, 14.12.2006, str. 19). Oznaka „ZZ“ predstavlja „druga porekla“.

SMERNICE

SMERNICA EVROPSKE CENTRALNE BANKE

z dne 23. januarja 2013

o spremembi Smernice ECB/2012/18 o dodatnih začasnih ukrepih v zvezi z Eurosistemovimi operacijami refinanciranja in primernostjo zavarovanja

(ECB/2013/2)

(2013/74/EU)

SVET EVROPSKE CENTRALNE BANKE JE –

SPREJEL NASLEDNJO SMERNICO:

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti prve alinee člena 127(2) Pogodbe,

Člen 1

Sprememba

Člen 2 Smernice ECB/2012/18 se nadomesti z naslednjim:

ob upoštevanju Statuta Evropskega sistema centralnih bank in Evropske centralne banke ter zlasti prve alinee člena 3.1 in členov 12.1, 14.3 in 18.2 Statuta,

„Člen 2

Možnost prekinitve operacij dolgoročnejšega refinanciranja ali znižanja njihovega zneska

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Člen 2 Smernice ECB/2012/18 z dne 2. avgusta 2012 o dodatnih začasnih ukrepih v zvezi z Eurosistemovimi operacijami refinanciranja in primernostjo zavarovanja⁽¹⁾ določa, da lahko Eurosistem odloči, da smejo nasprotne stranke pred zapadlostjo prekiniti določene operacije dolgoročnejšega refinanciranja ali znižati njihov znesek (taka prekinitvev ali znižanje zneska sta v nadaljnjem besedilu skupaj imenovana: predčasno odplačilo). Člen 2 nadalje določa, da se pogoji za tako predčasno odplačilo objavijo v najavi zadevne avkcije ali v drugi obliki, ki jo Eurosistem šteje za primerno.
- (2) Postopek, ki se uporablja za predčasno odplačilo s strani nasprotnih strank, bi bilo treba podrobneje opredeliti, da se v zvezi s predčasnim odplačilom zagotovi uporaba enakih pogojev v vseh nacionalnih centralnih bankah držav članic, katerih valuta je euro (v nadaljnjem besedilu: NCB). Zlasti bi bilo treba uporabiti sistem denarnih kazni iz Dodatka 6 Priloge I k Smernici ECB/2011/14 z dne 20. septembra 2011 o instrumentih in postopkih denarne politike Eurosistema⁽²⁾, če nasprotne stranke v celoti ali delno ne poravnajo zneska, ki ga je treba zadevni NCB plačati do datuma plačila, kadar so izbrale možnost predčasnega odplačila.
- (3) Zato bi bilo treba Smernico ECB/2012/18 ustrezno spremeniti –

1. Eurosistem se lahko odloči, da smejo nasprotne stranke pod določenimi pogoji in pred zapadlostjo prekiniti določene operacije dolgoročnejšega refinanciranja ali znižati njihov znesek (taka prekinitvev ali znižanje zneska sta v nadaljnjem besedilu skupaj imenovana: predčasno odplačilo). Najava avkcije mora določati, ali se lahko uporabi možnost prekinitve zadevnih operacij ali znižanja njihovega zneska pred zapadlostjo, in datum, od katerega se lahko taka možnost uveljavi. Te informacije se lahko alternativno zagotovijo v drugi obliki, ki jo Eurosistem šteje za primerno.

2. Nasprotna stranka lahko uveljavi možnost prekinitve operacij dolgoročnejšega refinanciranja ali znižanja njihovega zneska pred zapadlostjo tako, da zadevni NCB sporoči znesek, ki ga namerava odplačati po postopku predčasnega odplačila, in datum, na katerega namerava izvesti to predčasno odplačilo, najmanj en teden pred navedenim datumom predčasnega odplačila. Razen če Eurosistem določi drugače, se lahko predčasno odplačilo izvede na kateri koli dan, ki sovpada z dnevom poravnave operacije glavnega refinanciranja Eurosistema, pod pogojem, da nasprotna stranka pošlje sporočilo iz tega odstavka najmanj en teden pred tem datumom.

3. Sporočilo iz odstavka 2 postane zavezujoče za nasprotno stranko en teden pred datumom predčasnega odplačila, na katerega se nanaša. Če nasprotna stranka v celoti ali delno ne poravna dolgovanega zneska po postopku predčasnega odplačila do datuma plačila, lahko to vodi do naložitve denarnih kazni, kot so določene v oddelku 1 Dodatka 6 Priloge I k Smernici ECB/2011/14. Določbe oddelka 1 Dodatka 6, ki se uporabljajo za kršitve pravil, povezanih z avkcijami, se uporabijo, če nasprotna stranka v celoti ali delno ne poravna zneska, ki zapade na datum

⁽¹⁾ UL L 218, 15.8.2012, str. 20.

⁽²⁾ UL L 331, 14.12.2011, str. 1.

predčasnega odplačila iz odstavka 2. Naložitev denarne kazni ne posega v pravico NCB, da uveljavi pravna sredstva, predvidena za pojav primera kršitve, kot je določen v Prilogi II k Smernici ECB/2011/14.“

Člen 2

Učinkovanje in izvajanje

1. Ta smernica začne učinkovati na dan, ko so o njej obveščene NCB.
2. NCB sprejmejo potrebne ukrepe za uskladitev s to smernico in jih uporabljajo od 7. marca 2013. NCB sporočijo ECB besedila in sredstva, ki se nanašajo na te ukrepe, najpozneje do 21. februarja 2013.

Člen 3

Naslovniki

Ta smernica je naslovljena na vse centralne banke Eurosistema.

V Frankfurtu na Majni, 23. januarja 2013

Za Svet ECB
Predsednik ECB
Mario DRAGHI

Cena naročnine 2013 (brez DDV, skupaj s stroški pošiljanja z navadno pošto)

Uradni list EU, seriji L + C, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	1 300 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, papirna različica + letni DVD	22 uradnih jezikov EU	1 420 EUR na leto
Uradni list EU, serija L, samo papirna različica	22 uradnih jezikov EU	910 EUR na leto
Uradni list EU, seriji L + C, mesečni zbirni DVD	22 uradnih jezikov EU	100 EUR na leto
Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila), DVD, ena izdaja na teden	Večjezično: 23 uradnih jezikov EU	200 EUR na leto
Uradni list EU, serija C – natečaj	Jezik(-i) v skladu z natečajem(-i)	50 EUR na leto

Naročilo na *Uradni list Evropske unije*, ki izhaja v uradnih jezikih Evropske unije, je na voljo v 22 jezikovnih različicah. Uradni list je sestavljen iz serije L (Zakonodaja) in serije C (Informacije in objave).

Na vsako jezikovno različico se je treba naročiti posebej.

V skladu z Uredbo Sveta (ES) št. 920/2005, objavljeno v Uradnem listu L 156 z dne 18. junija 2005, institucije Evropske unije začasno niso obvezane sestavljati in objavljati vseh pravnih aktov v irščini, zato se Uradni list v irskem jeziku prodaja posebej.

Naročilo na Dopolnilo k Uradnemu listu (serija S – razpisi za javna naročila) zajema vseh 23 uradnih jezikovnih različic na enem večjezičnem DVD-ju.

Na zahtevo nudi naročilo na *Uradni list Evropske unije* pravico do prejemanja različnih prilog k Uradnemu listu. Naročniki so o objavi prilog obveščeni v „Obvestilu bralcu“, vstavljenem v *Uradni list Evropske unije*.

Prodaja in naročila

Naročilo na razne plačljive periodične publikacije, kot je naročilo na *Uradni list Evropske unije*, je možno pri naših komercialnih distributerjih. Seznam komercialnih distributerjev je na spletnem naslovu:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_sl.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) nudi neposreden in brezplačen dostop do prava Evropske unije. To spletišče omogoča pregled *Uradnega lista Evropske unije*, zajema pa tudi pogodbe, zakonodajo, sodno prakso in pripravljalne akte za zakonodajo.

Za boljše poznavanje Evropske unije preglejte spletišče <http://europa.eu>

